

adn » cultura

## La India sucia y oculta, en la voz del ganador del Booker

Hoy sale a la venta 'Tigre blanco', la novela de Aravind Adiga que ha ganado el galardón más prestigioso de las letras inglesas y que en España publica Miscelánea

Carmen Álvarez , Madrid | 27/10/2008 - hace 2 horas | comentarios | +5 -0 (5 votos)



El escritor Aravind Adiga posa orgulloso con su libro después de sabarse ganador del Premio Booker.

EFE Londres

novela. Así lo resaltaron al concederle el premio, cuando valoraron su capacidad para "analizar las relaciones entre ricos y pobres a escala global". Su "prosa accesible y rica" acabó de inclinar la balanza hacia Adiga, que se ha convertido en el cuarto indio en ganar este galardón.

Aún así, no todo han sido elogios. Algunas voces críticas han denunciado la elección del jurado, que, desde el principio, manifestó su predilección por las obras aptas para todos los públicos, en lugar de novelas más sesudas. El libro ya está en la calle y ahora le toca al público español poder juzgarlo.

En un buen número de casos la India que nos llega hasta Occidente es la de Bollywood, el Taj Mahal y una economía en ascenso. Si le preguntamos a **Aravind Adiga** (India, 1974) cómo es su país, la respuesta será muy diferente. Su visión, como la de millones de indios, se aleja de la historia de bailes, colores brillantes y felicidad. Es en cambio la historia de una tierra pobre, regada por un río considerado sagrado e impregnado de lodo y excrementos, donde la cultura sólo es para unos privilegiados y la pillería es casi la única manera de abrirse camino.

*Tigre blanco*, la novela ganadora del último premio Booker, cuenta esta cara desconocida del país a través de la voz de Balram Halwai, "un empresario autodidacta" y "el futuro" de la India, como él mismo se define. A través de siete noches, nos desvela su ascenso económico desde una infancia pobre y en la que no pudo completar su formación, hasta el día de hoy, convertido en un empresario con buena fortuna. Sería algo así como el ejemplo del sueño indio si no conociésemos su verdadera historia. Porque en Balram Halwi, como en otros muchos, no es oro todo lo que reluce.

Galardonada con el premio más prestigioso de las novelas publicadas en inglés, *Tigre blanco* llega hoy a las librerías de la mano de la recién creada editorial Miscelánea, que ha lanzado una buena tirada 8.000 ejemplares.

Según cuenta su editora, **Patricia Escalona**, ya confiaban mucho en este título antes de conocer el veredicto del Booker y este reconocimiento -así como el que le otorgaron los libreros españoles llamado Libros con huella- no han hecho más que confirmar su intuición. "Me lo leí, me encantó y me pareció divertidísimo", resume sobre su flechazo con la novela de Adiga. Y cree que no será la única.

### Denuncia

Pero, aunque con buenas dosis de humor -en algunos momentos escatológico-, la intención de Adiga es, fundamentalmente, denunciar la corrupción de un país y el malestar de una mayoría de la población que no tiene voz. Como explica en su novela, la India podría dividirse en dos: la Oscuridad -el campo pobre- y la Luz, la ciudad tecnológica y rica. Dos universos que, aunque cerca, están siempre separados.

Este fue uno de los aspectos que decantó al jurado del Booker por esta novela. Así lo resaltaron al concederle el premio, cuando valoraron su capacidad para "analizar las relaciones entre ricos y pobres a escala global". Su "prosa accesible y rica" acabó de inclinar la balanza hacia Adiga, que se ha convertido en el cuarto indio en ganar este galardón.